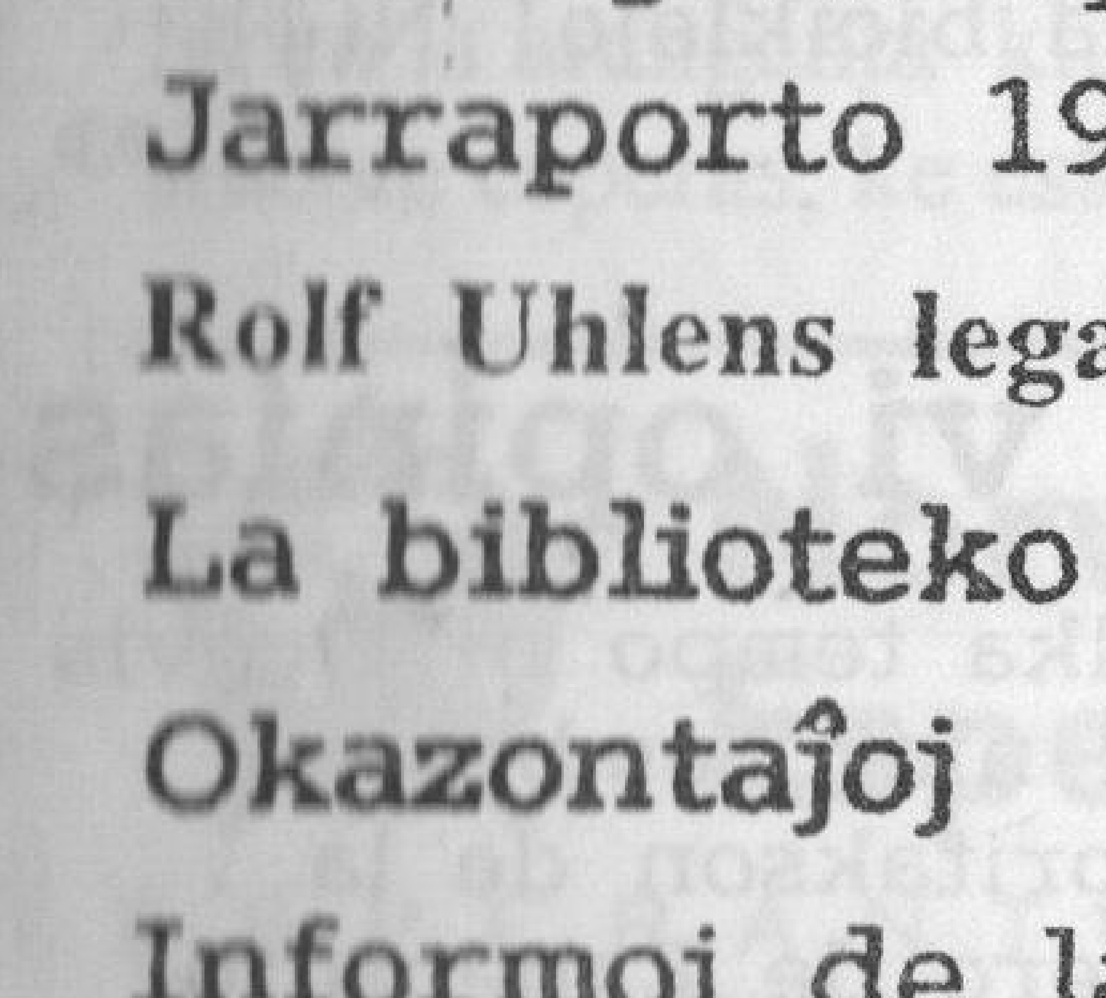
Norvega Esperantisto

N-ro 2
1993

3a periodo 60a (69a) jaro

☆ ESPERANTOBLADET



SARPSBORG

Bonvolu kunporti

ĉi tiun Norvega Esperantisto-n, kun la nova statutpropono, kiam vi venos al la landa kunveno.

Karaj legantoj!

^Ci tiun numeron ni rapide komponis por doni al la membroj kelkajn ur^gajn informojn, precipe pri la proponataj statut^san^goj kaj aliaj aferoj de la landa kongreso. Plian numeron ni celas pretigi antaŭ la landa kongreso, kun i.a. propono de agadplano por la venontaj du jaroj.

DD

La asekura kompanio pagis

Post longa kaj stre^ca atendado, ni finfine scii^gis, ke la asekura kompanio rekompencas al ni la perdon de niaj komputilo kaj kopima^sino ^stelitaj en decembro.

Ili reduktis la sumon per 10 000 kronoj, pro tio ke la kopima^sino estis uzita dum sep jaroj (53 000 kopioj). Sed tion ni toleras, ^car tre bon^sance unu el niaj membroj havigis al ni tre malmultekostan brokantan kopima^sinon, kiu funkcias preskaŭ same bone kiel la nova, kvankam kopiado per ^gi estas iom pli kosta.

Laŭ la kontrakto la unuajn 6 000 kronojn de la perdo devas kovri ni mem, sed feli^ce alia nia membro povis donaci tiun sumon, gajninte ^gin foje en simila asekura epizodo.

La asekura kompanio kovris ankaŭ nian ne malgrandan elspezon (2 100 kr.) por ^san^go de la seruroj de niaj pordoj, kaj a^ceto de multaj novaj ^slosiloj por ili.

Do eblas konkludi, ke la financa krizo pro la ^stelo estas for. Restas nur unu ebla kromelspezo: por novaj seruroj kaj ^slosiloj por la tuta domego, ^car la ^stelistoj prenis nian ^slosilon de la kelo, kaj tiu ^slosilo taŭgis ankaŭ por ^ciuj stratpordoj de Olaf Schous vei 12-18, kaj la biciklejo! Ni vidos -

DD

Kion vi opinias?

Antaŭ kelka tempo ni ricevis de unu el niaj membroj kritikan pritakson de la lasta numero de Esperanto-nytt, faritan pa^gon post pa^go. Tia kritiko - pozitiva aŭ negativa - estas tre utila por ni, kaj ni bonvenigos pliajn kritikojn de E-nytt, aŭ de Norvega Esperantisto, prefere konstruajn.

DD/TK

PÅ NORSK

Flere kritiske vurderinger av Esperanto-nytt eller Norvega Esperantisto er velkomne, særlig hvis de er konstruktive!

LA LANDA KONGRESO 28.-31.05.1993

BONVENON AL SARPSBORG

Ni antaŭvidas laborplenajn kaj festajn tagojn en la Skjeberga Popola Altlernejo je la fino de Majo. Bonaj ĉambroj, riĉa manĝo, interparolado, laboro kaj ripozo, kion plu vi deziras? Dum la du planitaj aŭtobusekskursoj ni provos sciigi vin iomete pri la historio kaj la cirkaŭaĵoj de Sarpsborg kaj la najbaraj urboj Fredrikstad kaj Halden.

Vi ber alle som har mulighet til å delta i disse hyggelige og rimelige dagene i Skjeberg, melde seg så snart som mulig, slik at vi får oversikt over opplegget. Vi vil si: Unn deg tre dager fri fra alt vanlig mas, matlaging og problemer. Med en døgnpensjonspris på 200.- kr., tør vi si at billigere og bedre kan du ikke få det!

Ni en la aranĝanta klubo, La Urso, sincere esperas, ke estos eble por multaj partopreni la tagojn en Skjebergo. Ni kredas, ke ni tie ĝuos ▶

ISSN 0029-361X

Norvega Esperantisto

ESPERANTOBLADET

DUMONATA REVUO DE NORVEGA ESPERANTISTA LIGO

NORVEGA ESPERANTISTA LIGO
NORSK ESPERANTO-FORBUND
Postgiro: 0803 5100300

ELDONEJO ESPERANTO A/S
ESPERANTOFORLAGET A/S
Postgiro: 0809 5100318

Telefon: 22 35 08 94
Adresse: Olaf Schous v. 18, N-0572 OSLO 5
Kontortid: mandag, torsdag 15.30-16.30
onsdag 14.30-15.30

Redaktis Douglas Draper.

Redakcio kaj ekspedejo:
Olaf Schous vei 18
N-0572 Oslo
Tlf. 22 35 08 94

Jarabono (1993): 70 kr.

Ofsete presita en
Rødtvedt eldresenter
0956 Oslo

Ĉefdelegito de UEA:
Kjell Gustavsen,
Rasmus Engers vei 10, 0956 OSLO 9
Postgiro 0808 5133293 Bankgiro 1609.08.5500.3

Turisma Servo de NEL
ĉe Agnar Fitjar
5240 Valestrandsfossen
Tlf. 05 - 39 42 71.
Postgiro 0809 5100326

veran esperantan etoson kaj konkordon. Ni petas vin: Faru ĉiom eble, tiel ke ni ĉiuj povos profiti de okazo, kiu estas ofertata al ni nur ĉiun duan jaron.

La tagordon de la kongresaj kunvenoj pritraktas la liga estraro. La programeroj por la tri vesperaj kunestadoj ankoraŭ estas en la kristalo kaj la fandkulero, sed ni esperas,ke ni sukcesos trovi interesan amuzadon por tiuj vesperaj horoj.

La sabata vespero estos la plej solena - antaŭvidite -. Je la sesa ni manĝos malfruan tagmanĝon - iomete festan, kaj poste, jes, kio poste?

Ni havas gravan admonon al ĉiuj el niaj amikoj, kiuj havas "spritecon, intelekton, volon kaj kuraĝon" partopreni en la vesperaj distrigadoj: "Bonvolu skribi kelkajn vortojn pri tio al mi (R.B.) kiom eble plej rapide. Notu! Ni deziras nur amatorojn, ne profesiistojn! Ni deziras krei familian etoson. Ne forgesu tion, vi povas rakonti, fantazii, deklami, kanti je propra aŭ loka akompano. (Se vi havas instrumenton, alportu tiun!) Kaj, memoru, ĉion vi prezentu laŭvole norveglingve aŭ esperante.

Urĝe:
Ekaktivigu "la malgrandajn grizajn"! (Skribu al la suba adreso!) Dankon!

Vær med og gi et lite bidrag til litt underholdning i kveldssamværene. Alt skjer helt familiært, enten "framføringen" gjelder dikt eller prosa, eller sang til eget eller annet akkompagnement. Det kan være på norsk eller Esperanto. Vi forventer ikke profesjonelt nivå, det er bare så hyggelig å lage noe sammen.

Enda en gang: Velkommen!

R. Bergh, Syrinv. 12. 1711 S.borg.

Aliĝo

La loka aran^ganto petas la partoprenontojn sendi la ali^gilon (en Norvega Esperantisto n-ro 1/93) laŭeble baldaŭ.

Alveno

Li rekomendas trajnon de Oslo je la 15a horo. Se vi elektos tiun trajnon, bv. informi lin (Rolf Bergh), ^car se estos sufi^ce multaj, li provos aran^gi komunan transporton al la lernejo.

PÅ NORSK

Vennligst send påmeldingsskjemaet (i forrige nummer av Norvega Esperantisto) så fort som mulig, og si fra hvis du akter å ankomme med toget som kjører fra Oslo kl.15, for da vil arrangøren (Rolf Bergh) prøve å ordne med felles transport fra stasjonen.

kvar

La landa kongreso

Programo

Vendredon la 28an de Majo:
(semajno 21)
18.00 Man^go.
19.00 Malfermo de la ^generala kunveno de NEL.
20.00 Distra vespero.

Sabaton la 29an:
8.00 Man^go
9.00 ^Generala kunveno de NEL (jarraportoj, kalkuloj, eventuale statut^san^goj)
12.30 Man^go
13.30 Ekskurso al Fredrikstad
16.00 Kafo
17.00 ^Generala kunveno de NEL (daùrigo de statut^san^goj, diskuttemo)
19.30 Man^go

Diman^con la 30an:
8.00 Man^go
9.00 - 13.00: Aliaj jarkunvenoj (Eldonejo, NJE, norvega sekcio de ISAE (kaj de ILEI? - Red.))
13.00 Man^go
14.30 ^Generala kunveno de NEL (i.a. elektoj).
18.00 Man^go; poste festa vespero.

Lundon la 31an:
7.30 Man^go
8.15 Ekskurso al Halden kaj Sarpsborg.
13.00 Ekiro de trajno de Sarpsborg al Oslo.

---

§ 13. Representasjon.

Ethvert møtende ordinært medlem har én stemme. Men et fremmøtt medlem kan ved skriftlige fullmakter representere inntil 5 ikkemøtende medlemmer. Slike fullmakter må være Forbundsstyret i hende minst 8 dager før landsmøtet.

Til Norsk Esperanto-Forbunds landsmøte,
Fullmakts- og stemmetellingskomitéen.

Jeg gir herved

....

fullmakt til å disponere min stemme ved
Norsk Esperanto-Forbunds landsmøte 1993

....
underskrift.

kvin

Forslag til nye vedtekter

På landsmøtet i Trondheim forelå endredede vedtekter for NEL til behandling. Det ble besluttet å bearbeide disse videre og utsette behandlingen av dem til neste landsmøte. Etter deltakernes uttrykkelige ønske ble paragraf 3. b om "lokalforeninger" likevel behandlet. Forslag om å oppheve disse ble forkastet med stort flertall.

Det ble nedsatt et utvalg på tre personer til å lage et nytt utkast til vedtekter, Bergny Dahl, Trondheim, Christian Moe, Oslo og Rolf Bergh, Sarpsborg.

Samtidig med at deres forslag ble levert til Forbundsstyret, innkom et eget forslag fra Trondheimsforeningen. Da de to forslag ikke hadde så store avvik, foreslo Bergh at han skulle be om et møte med styret i Trondheim for å sammenfatte de to forslagene.

Det sammenfattede forslaget til nye vedtekter er oversendt Forbundsstyret. Det vil bli behandlet på landsmøtet i Skjeberg. Forslaget er tatt inn i sin helhet annen steds i bladet.

Forslaget fra 1991, om å oppheve ordningen med "understøttende" og "bidragsmedlemmer" er beholdt. Det er ellers en del mindre endringer i noen paragrafer. Vesentlig endring er gjort i samspillet mellom Forbundsstyret og Landsmøtet. Den gamle ordningen med "Forbundsråd" er foreslått å opphøre. Landsmøtet skal ha den avgjørende myndighet i saker som berører Forbundet. I de nye vedtektene tilstrebes bedre kommunikasjon mellom Forbundsstyret og lokalforeningene og de individuelle medlemmene. Det er også foreslått å tillate innsending av forhåndsstemme i forbindelse med saker som skal opp på Landsmøtet.

(R.B.)

En Esperanto

Samkiel jam en 1991, la komisiono proponas forigi la kategoriojn "subtenanta" kaj "kontribua" membroj. (^Cilastan anstataŭas "Esperantos venner" - Red.) La konsilantaron oni proponas redukti al la estraro, kaj la landa kunveno havu la superan aŭtoritaton. Oni celas dudirektan komunikadon inter la estraro kaj la lokaj grupoj aŭ individuaj membroj. Kaj oni proponas permesi anticipan vo^cdonon pri proponoj prezentotaj dum landa kongreso.

Forslag til nye vedtekter for NEL

§ 1. Navn

Forbundets navn er: "Norvega Esperantista Ligo (NEL)". På norsk: "Norsk Esperanto-Forbund". (I det følgende ofte kalt "Forbundet", likesom Forbundsstyret er benevnt "Styret")

§ 2. Internasjonal tilknytning

Forbundet er tilsluttet den internasjonale organisasjonen av esperantister "Universala Esperanto-Asocio" (UEA).

§ 3. Formål (tidl. § 2)

Forbundets mål er å utbre og styrke det internasjonale språket Esperanto ved informasjon, språkundervisning, medlemsverving o.a.

Ved internasjonalt samarbeid tas sikte på å få Esperanto anerkjent som mellomfolkelig kommunikasjonsmiddel.

§ 4. Nøytralitet (Tidl. § 2)

Forbundet er nøytralt i politiske og religiøse spørsmål. Unntatt herfra er språkproblemene på internasjonalt plan.

Til fremme av Forbundets formål kan samarbeid søkes med hvilken som helst person, institusjon eller organisasjon, når Forbundets nøytrale stilling ikke påvirkes av det.

Respekten for menneskerettighetene, slik de er definert i "Den Internasjonale Erklæring om Menneskerettighetene", er et grunnleggende element i Forbundets virke.

De viktigste endringene er merket, i margen og ved understreking, av Red.N.E.

§ 5. Medlemskap

Forbundet er sammensatt av:
- Medlemmer av en lokal forening.
- Direkte tilsluttede medlemmer.
- Livsvarige medlemmer.
- Æresmedlemmer.

§ 6. Innmelding

Innmelding skjer gjennom en forening eller direkte til Forbundet ved betaling av årskontingent eller beløpet for livsvarig medlemskap.

Æresmedlemmer velges av Landsmøtet etter forslag fra et medlem eller en forening. Forslaget må være anbefalt av Forbundsstyret. Æresmedlemmer skal uten betaling av kontingent nyte samme rettigheter som vanlig medlemskap gir.

§7. Opphør av medlemskap

Et medlem som ønsker å melde seg seg ut av Forbundet, må sende skriftlig melding om dette. Et medlem som ikke innen årets utgang har betalt kontingent for det nye året, og som unnlater å betale i løpet av dette, anses utmeldt av Forbundet.

Medlemmer som åpenbart motarbeider Forbundets mål, kan suspenderes av Styret. Vedtaket må bekreftes av det første Landsmøte med 3/4 av de avgitte stemmer.

§ 8. Kontingenter

Kontingentene fastsettes generelt av Forbundsstyret. De gjelder fra og med det påfølgende året. For ungdomsmedlemmer fastsettes en lavere kontingent.

Kontingenten inkluderer abonnement på Forbundets organ. Inneholder en husstand flere medlemmer, oppkreves full kontingent for en av dem og redusert kontingent for de øvrige. Kontingentene betales forskuddsvis, direkte eller gjennom en foren-ing.

§ 9. Lokalforeninger - Kretser

En forening må bestå av minst fem medlemmer. De velger leder, kasserer og sekretær. Søknad om å bli opptatt i Forbundet sendes dette sammen med forslag til vedtekter for foreningen.

Foreningene og direktemedlemmer kan slutte seg sammen til kretser som naturlig omfatter deres område. Kretsområdet må godkjennes av Landsmøtet.

Organisering og ledelse av foreningene og kretsene skjer uavhengig av Forbundsstyret, men deres vedtekter og arbeidet må være i overensstemmelse med Forbundets vedtekter.

Kretsene ("og lokalforeningene" - tillegg foreslås av Trondheim) får tilbakebetalt en mindre del av årskontingenten for medlemmene som tilhører disse. Landsmøtet bestemmer prosentandelen(e).

ok

§ 10. Esperanto - Ungdommen

"Norvega Junularo Esperantista" (NJE), på norsk: "Esperanto-Ungdommen", er Forbundets ungdomsseksjon. Aldersgrensene samsvarer med dem som til en hver tid gjelder for UEA.

Esperanto-Ungdommen velger eget styre og fastlegger sine vedtekter. De må være i samsvar med Forbundets. Ungdomsseksjonen skal arbeide for å utbre Esperanto blant ungdom i Norge.

Esperanto-Ungdommen kan avholde egne møter og eget landsmøte.

I begynnelsen av kalenderåret skal seksjonen motta et beløp fra Forbundet, som utgjør en viss prosentandel av ungdomsmedlemmenes samlede kontingent. Landsmøtet fastsetter prosentandelen etter anbefaling av Forbundsstyret.

§ 11. Fagseksjoner

Det kan dannes fagseksjoner av Norsk Esperanto-Forbund. De kan dannes på iniativ av ett eller flere medlemmer eller av Forbundsstyret.

"Aktive medlemmer" betaler en ekstra kontingent til seksjonen. Andre som tilhører faget har adgang til seksjonens møter. Disse avholdes etter behov. Årsmelding skal sendes Forbundsstyret.

Forbundet bør yte en årlig støtte til seksjonene. Dette behandles av Forbundsstyret.

§ 12. Rapport - Kommunikasjon

Foreningene skal etter de terminer Landsmøtet bestemmer sende inn til Forbundsstyret rapport om planlagte og påbegynte tiltak m.v.

Kretsene og foreningene skal sende årsmelding til Forbundsstyret.

Enkeltmedlemmer, foreninger og kretser kan sende inn forslag om tiltak eller endringer til Forbundsstyret til behandling.

Forbundsstyret skal sende referat fra styremøtene til kretsene og lokalforeningene. Resyme over beslutninger og eventuelle åpne spørsmål skal Styret gjøre kjent gjennom Forbundets organ

Forbundsstyret pålegges å be om medlemmenes vurdering før avgjørelse tas i viktige saker som oppstår mellom landsmøtene.

§ 13. Forbundsstyret

a. Forbundsstyret består av:

- Leder - Nestleder
- Generalsekretær - Sekretær
- Kasserer - To styremedlemmer

Det er tre varamedlemmer til styret.

Styret og varamedlemmer velges av Landsmøtet for tidsrommet inntil neste landsmøte.

b. Styrets arbeidsområde

Forbundsstyret avholder møter og behandler løpende saker i perioden mellom landsmøtene. Styret er beslutningsdyktig når minst fire stemmeberettigede (deriblant leder eller nestleder) er tilstede.

Avgjørelser som blir fattet kan overprøves av Landsmøtet, som er Forbundets øverste myndighet.

Styret skal sette opp dagsorden for Landsmøtet, med innstilling vedrørende innkomne forslag og saker som skal behandles.

. Sekretæren fører protokoll over møtene og er ansvarlig for Styrets årsberetninge(r) som skal forelegges Landsmøtet.

§ 14. Regnskap og revisjon

Årsregnskapet gjelder for kalenderåret. Kassereren er ansvarlig for nøyaktig kassaførsel og for at et avsluttet regnskap med alle bilag kan behandles av Styret og oversendes revisorene innen 15. februar.

Revisorenes beretning skal være avgitt til Styret innen 15. mars.

§ 15. Landsmøtet

a. Generelt

Ordinært landsmøte holdes om mulig hvert år og minst hvert annet år. Forbundsstyret bør på landsmøtet legge fram forslag til sted, og om mulig tid, for neste landsmøte.

Ekstraordinært landsmøte innkalles etter Forbundsstyrets bestemmelse, eller etter krav av minst 15 medlemmer og ifølge vedtak i minst to lokalforeninger.

Foreløpig program og påmeldingsblankett skal være medlemmene i hende senest to måneder før møtet.

Dagsorden for Landsmøtet og forslag til handlingsplan for tiden inntil neste landsmøte og innkomne forslag skal bekjentgjøres minst en måned før møtet.

b. Landsmøtets myndighetsområde

Landsmøtet behandler Forbundsstyrets årsmelding(er), regnskap(er), revisorenes beretning(er) siden forrige landsmøte, innkomne forslag, vedtektsendringsforslag og handlingsplan fram til neste landsmøte. Landsmøtet har den avgjørende myndighet.

Landsmøtet velger forbundssstyre, varamedlemmer til dette og to revisorer. For å bli valgt kreves absolutt flertall (minst 50% av de avgitte stemmer). Hvis ingen av kandidatene har absolutt flertall, foretas fritt omvalg. og deretter, hvis nødvendig, bundet omvalg mellom de to kandidatene som har flest stemmer.

Landsmøtet velger også en valgkomite på tre medlemmer. Alle valg foregår skriftlig.

c. Representasjon

Alle frammøtte medlemmer som har betalt kontingent for inneværende år, er stemmeberettigede. Et deltakende medlem kan være skriftlig bemyndiget av inntil fem andre medlemmer til å stemme for dem.

Et medlem som er forhindret fra å møte, kan sende inn forhåndsstemme

For bemyndiget stemmegivimg og for forhåndsstemme skal det spesifikt være angitt hvilke saker eller deler av saker "stemmen" skal gjelde for. Forhåndsstemmer og skriftlige bemyndigelse til andre til å stemme for seg, må være Forbundsstyret i hende senest åtte dager før landsmøtet.

§ 16. Samarbeidet med UEA

Forbundet velger for en treårsperiode det antall medlemmer til UEAs komité som det har rett til og anbefaler en "Ĉefdelegito" for UEA.

Når UEA tillyser "ĝenerala voĉdono", stemmer Forbundsstyret på Forbundets vegne. Informasjon om saker og beslutninger som fattes meddeles snarest gjennom Forbundets organ og tas også med i årsberetningen.

§ 17. Organ

Forbundets organ er " Norvega Esperantisto" med norsk undertittel "Esperantobladet". Redaktør oppnevnes av Forbundsstyret.

§ 18. Bibliotek

Forbundets bibliotek står til disposisjon for medlemmene. Skadde eller bortkomne bøker erstattes av låntakeren.

Bøker, tidsskrifter o.l som fås til anmeldelse i Forbundets organ, eller i bytte med det, tilhører Biblioteket. Mottas flere eksemplar, kan anmelderen beholde ett.

Biliotekar oppnevnes av Forbundsstyret.

§ 19. Vedtektsendring

Forslag til vedtektsendring som skal behandles på Landsmøtet, må være Forbundsstyret i hende senest 1. mars samme år.

Endring i vedtektene kan bare skje på Landsmøtet med 2/3 flertall.

§ 20. Oppløsning

Oppløsning av Forbundet må behandles av ett - eller om mulig to landsmøter i rekkefølge. Vedtak om oppløsning krever 3/4 flertall.

Ved oppløsning bestemmer Landsmøtet hvordan Forbundets midler skal anvendes, slik at disse kommer Esperantobevegelsen til gode.

§ 21. Språk

Forbundets vedtekter skal finnes på norsk og Esperanto. Den norske teksten er den grunnleggende.

Hvert medlem skal motta et eksemplar av vedtektene.

døk du

Propono:

Aldono al la celparagrafo

De Jardar Eggesbø Abrahamsen, Eggesbønes/Trondheim, venis la jena propono de aldono al la celparagrafo:

> Forbundet kan likevel være med på arrangementer og kampanjer som er i samsvar med esperantobevegelsens "indre idé": å fremme menneskeverd og likestilling, fred, forbrødring og forståelse mellom verdens folkeslag.

(Li klarigas, ke "av respekt for einskapen og den språklege tradisjonen i vedtektene formulerer eg framlegget på sidemålet")

Esperante:

> NEL tamen rajtas partopreni aran^gojn kaj kampanjojn kiuj kongruas kun la "interna ideo" de la Esperantomovado: antaùenigi homajn dignon kaj samrajtecon, pacon, frati^gon kaj komprenon inter la popoloj de la mondo. (trad. red.)

Li motivas sian proponon ^ci tiel:

Dette vil vere i samsvar med UEAs statutt, pkt. 3c, ^c, som gjeng mykje lenger enn berre språklege spørsmål:

> 3. Celoj. La celoj de UEA estas:
> [...]
> (c) plifaciligi la ^ciuspecajn spiritajn kaj materiajn rilatojn inter la homoj, malgraù diferencoj de nacieco, raso, sekso, religio, politiko aù lingvo;
> (^c) kreskigi inter siaj membroj fortikan senton de solidareco, kaj disvolvi ^ce ili la komprenon kaj estimon por aliaj popoloj.

Det vil vidare vere i samsvar med Zamenhofs ånd. Under Verdskongressen i 1906 sa han m.a.:

> Se nin, la unuajn batalantojn por Esperanto, oni devigos, ke ni evitu en nia agado ^cion idean, ni indigne dis^siros kaj bruligos ^cion, kion ni skribis por Esperanto, ni neniigos kun doloro la laborojn kaj oferojn de nia tuta vivo, ni for^jetos malproksimen la verdan stelon, kiu sidas sur nia brusto, kaj ni skribos kun abomeno: "Kun tia" Esperanto, kiu devas servi ekskluzive nur al celoj komercaj kaj praktika utileco, ni volas havi nenion komunan!"

Konsekvensar av dette tillegget vil m.a. vere at forbundet kan vere med på antirasistiske markeringar og arrangement. Allereie no kan privatpersonar engasjere seg utan å handle på vegner av forbundet; men med eit forbund i ryggen vil ein alltid ha større innverknad enn om ein skal deltake åleine.

Å late forbundet engasjere seg i samfunnsspørsmål vil utan tvil føre oss ut or anonymiteten; men samstundes vil me òg stå laglegare til for hogg. Dette bør likevel ikkje hindre oss i å stå opp imot urettar. Ein skal ikkje vere passiv eller underkaste seg noko gale for å unngå mishag. Ein skal kjempe mot urettane, sjølv om det skulle verte tungt; og di større uretten er, di tyngre vert kampen, men di viktigare vert det òg å kjempe for rettferda.

Nøytralitet er ikkje det same som togn og ro. Det er ein skilnad på å godtake noko og å vedkjenne seg det. Ein høgremann kan godtake politikken til Arbeidarpartiet reint etisk, dvs. at han ikkje ser noko uetisk i den politikken, jamvel om han sjølv helst såg at landet vart styrt annleis. Om han godtek at andre parti enn hans eige kjem til makta, so er han framleis trugen mot sitt eige parti.

Nøytralitet inneber at ein ikkje tek stilling til vedkjenninga, at me ikkje seier noko om kva parti som er som er best skikka til å styre Noreg. Men nøytralitet kan aldri vere identisk med å oversjå urettar. For før me kan seie noko om kva me vedkjenner oss (og det skal ikkje forbundet gjere), so må me finne ut kva me kan godtake, kva som ikkje er urett. Om eit menneske opplever vald eller anna vondt fordi det har ein annan hudfarge enn den ljose, so er det ikkje på noko vis nøytralt å teie om den uretten.

EN ESPERANTO:

Per la proponata aldona^jo NEL rajtos partopreni ekz. manifestacion kontraŭ rasismo. Tia enga^gi^go nin malanonimigos, sed ankaŭ vundebligos. Neutraleco certe malpermesas ali^gon al politika sinteno, sed ne prisilenton - kaj per tio akcepton - de maljusta^jo.

Proponata
AGADPLANO de NEL
por 1993-95 aperos en la venonta numero de Norvega Esperantisto.

dek kvar

Reiseferdeling?

Spørsmålet var nevnt på styremøter i min formannstid, men det ble ikke tatt opp til behandling. Siden er det blitt vedtatt av styret i Forbundet at vi skal ha reisefordeling i forbindelse med våre landsmøter.

Imidlertid har det oppstått vanskeligheter, jeg skal ikke gå nærmere inn på Rolf Berghs intervensjon, men konstatere at stillingen nå er forandret, saken skal opp på landsmøtet i Sarpsborg, og vi blir oppfordret til å si vår mening også her i bladet (se Otto Prytz' redegjørelse i nr. 1.)

Dermed vil jeg gjerne komme med mitt syn på saken. Gjennom en annen organisasjon der jeg har vært og er aktiv - Norges Husmorforbund - vet jeg godt hvordan reisefordeling virker. Men der er en vesensforskjell på disse to organisasjonene NEL og NH. I NH velger lagene eller gruppene sine representanter, hos oss kan et hvilket som helst medlem møte. I NH er det lagene, gruppene som betaler reise og opphold for delegatene - hos oss betaler vi selv våre utgifter.

Reisefordelingsprinsippet medfører i NH at lag og grupper får de samme utgifter, medlemmene blir ikke belastet med dette.

Hos oss vil reisefordeling slå uheldig ut. Siden vår organisasjon er så liten at vi selv må betale, får vi også overlate til den enkelte å reise til et landsmøte på den måten og med de utgifter han/hun kan overkomme. Jeg tror jeg vil si ganske åpent at jeg ikke er innstilt på å subsidiere andre deltakere, heller ikke at de skal subsidiere meg. Personlig tror jeg at deltakelsen vil bli mindre hvis vi innfører reisefordeling

Men - jeg vil peke på noe som jeg mener vi kan gjøre. Deltakere som bor langt borte fra landsmøtestedet, må kunne søke om bidrag til reise. Opphold synes jeg alle kan betale selv. Til reisestøtte må man kunne søke Uhlenlegatet, det vil jo være "til fremme av Esperantobevegelsen i Norge" å gi langveisfarende delegater en viss støtte. Fastsettelse av reiselengde og støttesum skulle man kunne bli enige om.

Elna Matland

Norvega Esperantista Ligo

Jarraporto 1992

La Liga Konsilantaro konsistis dum la tuta jaro el:

Prez.: Per Johan Krogstie
Vicprez.: Otto Prytz
^Gen. sek.: Kjell Peder Hoff
Sekretario: Kjell Gustavsen
Kasisto: Erling Killingbergtrø
Anstataŭantoj:
Steinar Nilsen
Astrid Mansrud
Bjørn Thuv
Revizoroj:
Olav Bjørnsrud
Helge Knudsen

Estraranoj:
Gunleik Bergrud
Pepita de Caspary
Ceteraj konsilantaranoj:
Sunfloro Birkeli
Sigmund Kveim
Herolv Olsen
Ingebjørg Rambjør
Nils Utne

Norvega Junularo Esperantista ne nomis observanton.

* LANDA KUNVENO ne okazis en 1992.

* ESTRARKUNVENOJ. Okazis 9 estrarkunvenoj (7 en 1991). Dum la estrarkunvenoj oni protokolis 73 punktojn (64 en 1991).

* LA ESPERANTO-DOMO. En Decembro for^steli^gis la kopima^sino kaj la komputilo kun akcesora^joj. En la oficejo de^joris Douglas Draper, Kjell Gustavsen kaj Kjell Peder Hoff. En la domo okazis i.a. ^ciuj kunvenoj de Klubo Esperantista en Oslo, estrarkunvenoj de la Ligo kaj de la Eldonejo, plie kursoj kaj studrondoj, ekspedado de Norvega Esperantisto kaj Esperanto-nytt.

Aparta komisiono administradas la Esperanto-domon; reprezentanto de NEL en la domkomisiono komence de la jaro estis Aase Gustavsen, anstataŭanto Gerd Jæger. Ek de Septembro Kjell Peder Hoff estas reprezentanto kaj Kirsten Ek anstataŭanto. NEL, Klubo Esperantista en Oslo kaj Eldonejo Esperanto dividas inter si la "lo^g-kostojn".

* LA OFICEJA FONDA^JO dum la jaro ricevis donace 0 kr. (en 1991 kr. 710).

* KLUBO CENT. Al "Klubo Cent", kun libervola jara kotizo de po 100,- al la kaso de NEL, apartenis kaj pagis sian kotizon por 1992 neniu (1 en 1991).

* KUNLABORO KUN NEFA. Daŭre bone funkcias la kunlaboro kun Norvega Esperantista Fervojista Asocio. NEFA kaj NEL kunlabore administras la Legacon Rolf Uhlen.

* LEGACO ROLF UHLEN. La "Legaco Rolf Uhlen por akcelo de la Esperanto-movado en Norvegujo" okazigis en Februaro ordinaran distribuon de mon-rimedoj. Reprezentantoj de NEL en la estraro de la legaco estis Harald Rygg kaj Nils Utne, kun anstataŭantoj - C. Støp-Bowitz kaj Kjell Gustavsen. La Biblioteko de NEL ricevis 3500 kronojn por a^ceti novajn librojn kaj bindigi librojn.

* DISTRIKTOJ. Ili ne sukcesis plifortigi la Esperanto-movadon en siaj regionoj.

* KLUBOJ. Je la jarfino 1991 NEL havis 11 ali^gintajn klubojn. Fondi^gis neniu nova klubo, kaj neniu klubo malfondi^gis. Je la jarfino 1992 NEL sekve havis 11 klubojn.

Bergen, La Esperantoklubo de Bergen Ok.D.	27
Bodø, La Esperantoklubo de Bodø	4
Bryne, La Vanelo, Ok.D.	11
Hamar, La Norda Stelo, Or.D.	23
Haugesund, Mara Vento, Ok.D.	50
Kristansand E-forening	11
Oslo, Klubo Esperantista en Oslo. Or.D.	118
Sarpsborg, La Urso, Or.D.	9
Sauda Esperantoklubb, Ok.D.	10
Tromsø, La Norda Lumo	14
Trondhejmo, Grupo E-ista en Trondhejmo	19
sume:	296
Individuaj membroj	119
Entute:	415

Specifo de la membraro laŭ kategorioj:

Klubanoj:-	
ordinaraj	227
junulaj	17
familiaj	35
junaj familiaj	5
subtenantaj	2
dumvivaj	8
honoraj	2
sume	296

Individuaj membroj:	
rektaj membroj ordinaraj	92
rektaj membroj junulaj	8
rektaj membroj familiaj	7
rektaj m-oj junaj familiaj	0
subtenantaj membroj	1
dumvivaj membroj	11
sume	119
entute	415

- kio donas kreskon de 7 (proks. 2%) kompare kun la antaŭa jaro. Ali^gintoj dum la 4a jarkvarono, ne pagintaj kotizon por 1992:

klubanoj	4
rektaj membroj	6
sume	10

Cetere "Esperantos Venner" havis 127 (123) membrojn. Kresko per 3%.

* KLUBLABORO

(^Car nur 9 el la 11 kluboj sendis ^ciujn laùstatutajn raportojn pri 1992, la subaj ciferoj estas proksimume ^gustaj.)

Suma membronombro je la 31. Dec. 1991: 293. Ali^gis 31, eliris 28. Membronombro je la 31. Dec. 1992: 296. Okazis 114 klubkunvenoj, meznombre ^ceestis 38%. Krome en la E.o-domo okazis diversaj neformalaj kunvenoj.

Raporti^gis 21 estrarkunvenoj, 5 festoj, ekskursoj k.t.p. 2 kluboj raportis pri kluba biblioteko kun sume proks. 160 volumoj. 63 klubanoj posedas elementan ekzamenon, 38 superan, 4 instruistan kaj 2 eksterlandan ekzamenon.

* KURSOJ

Lokaj fortoj gvidis kelkajn kursojn, kaj en oktobro Stefan MacGill, prezidanto de la internacia instruista ligo ILEI, gvidis kursojn en Bergen kaj Trondheim, krom pedagogian kunvenon en Oslo.

Raporti^gis 10 kursoj en Bergen, Hamar, Oslo kaj Trondhejmo kun 38 gelernantoj. Bergen ne raportis pri la nombro de kursanoj.En Bergen, Hamar, Haugesund kaj Oslo estis 5 studgrupoj kun entute 21 gelernantoj. Rolf Bergh havis kurson en la loka radio en Sarpsborg kaj la radia kurso de John Rømmesmo estis aùskultebla pere de lokaj radioj en Hamar, la adventista liceo en Røyse, kaj Hønefoss.

* KORESPONDAJ KURSOJ

Ni registris por la unua parto de la kurso de "Folkets Brevskole" 6 kursanojn (1991: 9) kaj por la 2a parto 1 (1991: 1). La kasedoj por la unua parto de la kurso vendi^gas tra "Folkets Brevskole".

* LERNOLIBROJ.

Nun estas haveblaj la jenaj norveglingvaj lernolibroj: "Tra la Mondo" (kun kasedo)de Willie Falck kaj Johan Hammond Rosbach, "Esperanto 1" kaj "Esperanto 2", uzataj ankaù por korespondaj kursoj, E.o Lærebok -Lernolibro de Jon Rømmesmo , "Esperanto i 10 lektioner", "Smaa timer i Esperanto" 1 kaj 2, kaj "Esperantogrammatikk" de Odd Tangerud. Esperantlingvaj studlibroj uzataj en Norvegio estas "Legolibro por kursan-

oj", redaktita de Odd Tange-rud, kaj "Vibraj Momentoj" de Johan Hammond Rosbach.

* LABORO PRI NOVA VORTARO
La vortargrupo en Trondhejmo jam enskribis 60% de ^ciuj notoj de Erling Anker Haugen. Estro de la laborgrupo estas Agnar Tore Vaaje. Pluraj personoj enskribas vortojn el la malnova vortaro.

* EKZAMENOJ. 6 kandidatoj plenumis elementan ekzamenon en 1992. (En 1991 estis 5.) Krome unu kandidato faris internacian ekzamenon dum UK en Vieno.

* INFORMA FAKO
Komisiito estis Douglas Draper. Oni daûre provuzadas la bro^suran kurson en 3 partoj, kaj NEL daûre distribuas samstilan bro^suron origine verkitan svedlingve sed adaptitan al norvegaj kondi^coj de NEFA.
Lars Sandbakk mendis la migran ekspozicion interalie por la Distrikta Altlernejo en Stavanger. La informan lumbildaron de UEA pruntepreni neniu.

* LA PROPAGANDA FONDA^JO ricevis donace dum la jaro kr.3000 de Unesko por bro^suro. Bankinterezo estis kr.1600. Ni uzis kr.6500 por presi novajn bro^surojn. La kapitalo de la fonda^jo estis je la jarfino kr. 18 792.

* ESPERANTO-NYTT dum 1992 aperis per tri numeroj, kiuj estis elsendataj kun Norvega Esperantisto, kaj kromeldonataj meznombre ^c 2100-ekzemplere. Oni disponebligis ^gin al la norvegaj parlamentanoj kaj dissendis al diversaj oficialaj instancoj kaj individuoj.

* GAZETARA SERVO. Komisiito estis Torstein Kvakland. Oni ne elsendis gazetarajn bultenojn, sed sendis "Esperanto-nytt" al elektitaj gazetoj. Li pretas sendi gazetarajn bultenojn, sed bezonas taûgajn materialojn por ili.

Kelkaj membroj, specife en Bergen, Hamar, Haugesund kaj Sarpsborg, iniciatis aperigon de artikoloj kaj intervjuoj.

* RADIO KAJ TELEVIDO.
Komisiito estis Elna Matland. La komisiito registris entute 13 (44) menciojn kaj intervjuojn, el kiuj 10 (29) lokaj kaj regionaj, 3(13) tutlandaj, inter ili 4 (2) mencioj en la televido. Krome Radio Øst, Råde, sendis 20-lecionan kurson de Rolf Bergh, kaj Tyrifjord Radio sendis dufoje la 18-lecionan kurson de John Rømmesmo. Ankaû Hønefoss radio kaj

Radio Hamar sendis la saman kurson. La tutlanda radio sendis unuhoran programon okaze de UK en Bergen. Okazis 3 programoj pri Esperanto en lokaj televidstacioj Borg informasjon, Sarpsborg, Student TV, Trondheim kaj TV-Innlandet, Hamar (3-foje sendita).

* ESPERANTO EN LERNEJOJ.

Neniu raportis pri regula instruado de Esperanto en norvegaj lernejoj. Johan Hammond Rosbach prelegis 6-foje en la liceo St. Olav por entute 161 gelernantoj, kaj poste li donis provlecionon. En la altlernejo de Skjeberg li prelegis pri Esperanto kaj donis provlecionojn al 30 aŭskultantoj. Simile li faris por 28 lernantoj en la mezlernejo de Tindlund.
Johan Hammond Rosbach estas konsilanto pri Esperanto por la Ministerio pri Edukado.

* INFORMAJ PRELEGOJ.
Elna Matland prelegis pri siaj spertoj kiel prezidanto de LKK okaze de UK en Bergen por proksimume 25 personoj en klubo kiu laboras por la katedrala paro^ho en Bergen. Per Johan Krogstie prelegis en la rotaria klubo de Alvdal por proksimume 20 personoj. (Vd. ankaŭ "Esperanto en lernejoj" supre.)

* SKOLTOJ
La komisiito, Geir Sverre Braut, ne raportis pri aktivado en 1992.

* NORVEGA JUNULARO E-ISTA
NJE vendis diversajn glumarkojn, jakbutonojn, kaj kovertojn kun duobla E-simbolo kaj la vorto "Esperanto". En septembro Christian Moe kaj Jon Arne Holm vizitis la pacocentron Kornhaug por informi pri Esperanto al 15-opa internacia labortendaro de "Internasjonal Dugnad".
La estraro estis: prezidanto Ulf Lunde, vicprezidanto Anne Karin Bondhus, kasisto Jon Arne Holm, sekretario Christian Moe, estraranoj Steinar Nilsen, Marianne Lund kaj Lars Sandbakk.
NJE ne sendis jarraporton.

* FAKSEKCIO DE INSTRUISTOJ
^Gi ne plu funkcias. La sveda kasisto de ILEI akceptas la kotizojn de norvegoj por ILEI.

* INFORMILOJ
NEL disponas pri stoko de diversaj informbro^suroj kaj afi^soj. Ankoraŭ restas kelkaj ekzempleroj de la vidbendo por junuloj farita en Hamar.

* KONTAKTOJ KUN ALIAJ ORGANIZOJ

NEL estis membro de la "Komuna kampanjo por la medio kaj la evoluo en la mondo". Pepita de Caspary kaj Bjørn Thuv reprezentis NEL dum pluraj seminarioj aran^gitaj de la "Komuna kampanjo". NEL havas akcion en la paco-centro "Kornhaug" en Gausdal, kaj pro tio estas inter la 19 organizoj, kiuj konsistigas ties konsilion. Douglas Draper reprezentis NEL en la eksterordinara konsilia kunveno. Douglas Draper kaj Bjørn Thuv partoprenis seminarion ^ce ili. NEL estas membro de la Nordia Asocio (Foreningen Norden). Per Johan Krogstie verkis artikolon pri Esperanto en la gazeto de tiu asocio. NEL estas membro de la UN-asocio (FN-Sambandet). Per Johan Krogstie reprezentis NEL dum seminario aran^gita de la UN-asocio kaj sukcesis tie montri la informvideon kaj informi pri Esperanto.

* NORVEGA ESPERANTISTO

La jarkolekto 1992 konsistas el 5 ordinaraj numeroj kun entute 124 pa^goj, kaj unu reduktita numero. Pro tio, ke ni ne plu malgrandigas la tekston, la antaŭa norma longo de la gazeto - 16 pa^goj - respondas al 24 pa^goj de la nuna formato, aŭ 144 pa^goj jare. Douglas Draper redaktis la tutan jar-kolekton.

La supersignojn ni daŭre devis aldoni permane. Ni inter^san^gis anoncojn kun "Dag og Tid".

Esperanto-nytt enestis en 3 el la numeroj.

Ambaŭ gazetoj estas presataj en "Rødtvet eldresenter".

De la ordinaraj numeroj oni dissendis po ^c. 580 ekzem-pleroj, el kiuj 54 donac-abonoj al eksterlando, sen-page al 18 norvegaj kaj 28 eksterlandaj ricevantoj, kaj inter^san^ge al 62 ekster-landaj eldonantoj de Esper-antaj perioda^joj. La eksped-adon prizorgis Douglas Draper kun helpantoj.

* BIBLIOTEKO

En 1992 ni ricevis informon ke la Universitata Biblioteko ne plu povos stoki la bibliotekon de NEL.

Pruntuloj: 6 (6), pruntedono 20 (19) libroj, kopioj:20 (10). Daŭre la biblioteko kreskis per revuoj inter-^san^gataj kun Norvega Esperantisto kaj per recenz-ekzempleroj de libroj ricev-itaj de eksterlandaj eldon-antoj. Ni ricevis ankaŭ membrodonacojn. Ni a^cetis librojn por 3 000 kr. por la biblioteko kaj gluis kopion de la titolpa^go sur la kovrilon de rebindigitaj libroj - danke al asigno de la legaco Uhlen - kaj a^cetis

librojn, i.a. Etimologia Vortaro 2a parto (Vilborg), 1889 kaj la sekvo (Waringhien).

En la biblioteko laboris 4(4) personoj.

Respondecis pri la biblioteko Tom Arbo Høeg ^gis sia morto 20/3. Poste Douglas Draper, kiu kune kun Helge Hermansen finordigis la plej grandan parton de la libraro - tiun kiu temas pri Esperanto, geografio kaj historio, kaj la beletron.

* LOKAJ TURISMAJ ASOCIOJ
Oslo havas du kaj Bergen unu rajtigitajn esperanto-parolantajn gvidistojn (^ci^ceronojn).

Per Johan Krogstie estas oficiala gvidanto en Esperanto por la olimpiko en Lillehammer 1994.

* TURISMA SERVO
La nova respondeculo Agnar Fitjar aran^gis tre sukcesan buskaravanon al UK en Vieno kun 27 partoprenantoj.

* INTERNACIA ORGANIZO
La kunlaboro kun UEA daùre estis bona. La ^cefdelegito, Kjell Gustavsen, raportas, ke 67 norvegoj estas individuaj membroj de UEA, plie estas 18 dumvivaj membroj kaj 3 honoraj membroj, kaj 2 norvegoj estis membroj de Societo Zamenhof. Komitatano A estas Elna Matland.

Dum UK en Vieno Elna Matland nomi^gis honora membro de UEA.

* SLIPARO de norvegaj e-istoj kiu ampleksas ^ciujn norvegojn, kiuj laù nia scio lernis Esperanton ekde 1930, nun ampleksas 10 666 slipojn pri esperantistoj en 809 lokoj en Norvegio, sed restas pluraj kurslistoj ankoraù ne surslipigitaj.

* KONTAKTO KUN LA MINISTERIO PRI EKSTERO.
La kontakto kun la ministerio estis bona. Kjell Gustavsen nome de NEL peris 49 petojn pri Esperantlingvaj bro^suroj al la ministerio. La ministerio esprimis deziron ^cesigi la eldonadon de Esperantlingvaj bro^suroj. Sekve Kjell Gustavsen kaj Otto Prytz renkontis reprezentanton de la ministerio, kaj oni rajtas esperi ke la eldonado estos daùrigata.

* ^GEMELURBO. En januaro Eg O. Larsen kaj Per Johan Krogstie el Hamar voja^gis al Rawicz en Pollando por establi ^gemelan rilaton inter la du urboj.

* LA JARKALKULO montras profiton de kr.8 991, sed ni uzis kr.6 500 el la propaganda fonda^jo kaj tiu sumo ne figuras inter la ordinaraj elspezoj.

* KORESPONDA STATISTIKO
Ni registris en 1992 92 (93) informpetojn káj perleterajn káj telefonajn. (Krome venis kelkaj al NJE kaj la Eldonejo.)

* KONKLUDO

La jaro 1992 pasis kun multe da aktiveco káj de la flanko de NEL káj de la flanko de kluboj kaj unuopuloj. Ni povas konstati ke la membronombro kaj ankaŭ la nombro de subtenantoj al Esperantos venner estas stabila.
Kelkaj kluboj restis je konstanta nivelo, dum i.a. Oslo, Tromsø kaj Trondhejmo bone kreskis.

Nia organo Norvega Esperantisto regule aperis dum la tuta jaro.

Kelkaj bran^coj en nia ligo suferis pro manko de homfortoj.
Esperebla tiu situacio pliboni^gos iom post iom. La kunlaboro kun organiza^joj ekster nia movado bone funkciis.

Por kelkaj projektoj ni petis monsubtenon de la Legaco Uhlen, kaj ni devas ^goji pri tiu fonto de rimedoj kiu tiel efike helpis al ni.

Oslo, la 31an de Decembro 1992 / la 22an de Marto 1993.

La Liga Estraro

Per Johan Krogstie
Otto Prytz — Kjell Peder Hoff
Kjell Gustavsen
Erling Killingbergtrø
Gunleik Bergrud — Pepita de Caspary

La biblioteko de NEL al Hamar

Mardon la 13an de aprilo la estraro de NEL decidis ke la ^cefan kolekton - de libroj kaj revuoj - ni movos al Hamar, kondi^ce ke estos akordo pri kontrakto, laŭ kiu ni pagos po 20 kr. por ^ciu bretometro jare. Ni luos 140 bretometrojn - kiuj donos abundan spacon por la unua ekzemplero de ^ciu verko. Por la duaj ni provos trovi spacon en Oslo, kaj la ceterajn ni fordonos al aliaj kluboj.
Nun estos multego por fari antaŭ ol ni devos forigi ^ciom el la Universitata Biblioteko la unuan de junio.

DD

Rolf Uhlens legat

til fremme av Esperanto-bevegelsen i Norge

Legatstyret holdt møte i Oslo lørdag 20. februar 1993 . Til stede:

Harald Rygg (NEL) formann
Rolf Bergh (NEFA) kasserer
Nils Utne (NEL) styremedlem
Kåre Bye (NEFA) varamann for Per Engen

<u>Innkomne rapporter for 1992:</u>
Organisasjoner og enkeltpersoner som er tildelt bidrag fra legatet skal innen utgangen av året uoppfordret sende rapport til legatstyret med utførlig regnskap og redegjørelse for hvordan de tildelte midler er anvendt.

<u>Bevilgninger</u>
Det var i alt søkt om 104 600 kroner+ til diverse formål. For 1993 ble det bevilget 62 911 kroner i tillegg til godkjente overføringer fra 1992 på kr 16 889. Ubenyttede bevilgninger fra 1992 som ikke er søkt overført til 1993, er tilbakeført til legatets kapital.

1. *Ingebjørg Rambjør*: sommerkurs ved Karlskoga Folkhögskola. kr 3000

2. *Vestlandets krets av NEL* : Støtte til reiser i distriktet for å utbre kjennskap til Esperanto. Bevilget til en reise til Florødistriktet og en reise til Stord. kr 6000

3. *Agnar Fitjar:* Sommerkurs ved Karlskoga Folkhögskola. kr 3000

4. *Eli Fitjar:* Sommerkurs ved Karlskoga Folkhögskola. kr 3000

5. *Svanhild Nese:* Sommerkurs ved Karlskoga Folkhögskola. kr 3000

6. *Kjell Peder Hoff:* Informasjonsmateriell til Local Care informasjonstavler på Romerike. kr 3000

7. *La Norda Stelo* : Til oppfølging og videreføring av tiltak for utbredelse av Esperanto innen Hedmark fylke. kr 3000

8. *Norsk Esperantoungdom* Reisestøtte til deltakelse på esperantoarrangementer i utlandet for medlemmer av NJE, som ikke tidligere har deltatt på slike arrangementer. Overført kr 7089 fra 1992. Ny bevilgning kr 2911

+inkl. post 17 på neste side - Red.

9. *Norsk Esperantoungdom* : Støtte til arrangement av Nordisk ungdomsmøte til dekning av faste utgifter på kr 800 og kr 500, samt støtte til mat for inntil 10 personer à kr 300. Bevilget inntil kr 4300

10. *Oslo Esperantoklubb* : Til lokale informasjonskampanjer på Nordstrand og et annet sted i Osloområdet. kr 5000

11. *Cato Haugen* : En ukes sommerkurs for nybegynnere. kr 3000

12. *NSB Esperantoforbund* : Etterbevilgning til dekning av innkjøp av datautstyr. kr 4000

13. *NSB Esperantoforbund* : Kurs på Kongsvinger og en annen nærradiostasjon. kr 6000

14. *Rolf Bergh:* Tillegg til ubenyttet bevilgning på kr 1800 i 1991 til en ukes sommerkurs ved Folkehögskolan, Uppsala. kr 700

15. *La Urso* : Til informasjonsmateriell for tiltak for å gjøre Esperanto kjent. kr 2000

16. *NEL landsmøte 1993* : Til landsmøtet for reisestøtte med inntil kr 300 for inntil 20 deltakere med reiseutgifter som overstiger kr 800 og kr 3000 som garanti for arrangementet i tilfelle underskudd. kr 9000

17. *Norsk Esperanto-Forbund* : Søknad om kr 30 000 til gjenanskaffelse av stjålet datautstyr og kopimaskin. Det ble gitt tilsagn om rentefritt lån på kr 30 000 for umiddelbar forskuttering av datamaskin m.m. +

18. *La Norda Lumo* : Til reiseutgifter for Atiljo Orellana Rojas Trondheim - Tromsø - Trondheim. Under forutsetning av at besøket har funnet sted bevilges ++ kr 2000

Arv etter Tom Arbo Høeg:

Rolf Uhlens legat har etter Tom Arbo Høegs ønske blitt tildelt kr 10 000 fra hans dødsbo. Det ble vedtatt å legge beløpet til legatets kapital med 1/3 til den urørlige delen og 2/3 til rørlige delen.

+ Det ble ikke aktuelt (se s.2)

++ Besøket fant ikke sted
- Red.

Saldo 1. januar 1993 med renter fra 1992:

Konto	Nummer	Saldo 01-01-93	(saldo 01-01-92)
Urørlig kapital	11500	622 800,74	620 046,44
Rørlig kapital	11501	271 549,23	247 003,20
Driftskonto		5 378,62	6 094,43
Samlet kapital		899 728,59	873 144,07
Derav renter til fordeling		79 700,	82 518,

etter at foreskreven renteandel er tillagt urørlig kapital.

dudek kvin

Okazontaĵoj

(Pliaj informoj pri la jenaj aran^goj en eksterlando haveblas en nia oficejo.)

28.6 - 2.7 Internacia Esperanto-semajno en Tampere (Finnlando). En terkulturada lernejo 5 km sudoriente de la urbocentro. Elementan kurson gvidos Éva Farkas-Tatár el Hungario, daŭrigan kurson Luc Feidangai el Centrafrika Respubliko.

18. - 24.7 "Urboj por vivi", seminario pri urboplanado apud Potsdam (Berlino). Invitataj estas gejunuloj, prefere eksterlandanoj, kiuj interesi^gas kaj eble e^c kompetentas pri urboplanado en la plej vasta senco. Se vi bone regas Esperanton, kaj ^satas en internacia etoso aktive partopreni viglan diskuton, tiam ne hezitu ali^gi, ^car la nombro de lokoj estas limigita al tridek.

31.7 - 6.8 ILEI-konferenco, jarkunveno de la Internacia Ligo de Esperantistaj Instruistoj, apud Valencio. Konferenca temo: La kleriga valoro de la Esperanto-instruado.
Kaj samtempe kaj samloke: la dua somera Gimnazio de ILEI.

31.7 - 6.8 Internacia Junulara Seminario, en malgranda kastelo en okcidenta Hungario.

15.- 18.8 Internacia Seminario "Orienta-Okcidento - kunlaboro, interhelpo" en Bydgoszcz, Pollando. Konati^gu kun preskaŭ nekonata Esperanto-movado de eksa Sovetunio, sen veturi tiom malproksimen.

19. - 22.8 Kultura Esperanto-Festivalo, Kopenhago. Pri la originala Esperanto-kulturo (muziko, teatro, literaturo, ktp.).

3.-5.9 Nordia Renkonti^go Aŭtuna de la junularo, en la pacocentro Kornhaug apud Lillehammer. Pliaj informoj venontnumere, aŭ en Kvinpint

4. - 10.9 Internacia turisma semajno en Malto. Vd. apudan kadron.

13.9 - 18.9 Esperanto-tagoj en Varsovio. La programo de la renkonti^go celos proksimigi al la nuntempaj generacioj la vivon kaj agadon de la kreinto de Esperanto kaj la lokojn ligitajn kun lia vivo kaj kun la vivo de lia familio.

9.-16.10 Internacia kultura kaj turisma semajno sub aŭspicio de Hispana Esperanto-Muzeo, apud Barcelono.

Informoj de la ekzamena komisiono

Ekzamenoj plenumitaj. En Decembro 1992 en Trondhejmo elementan ekzamenon sukcese plenumis Odd Hjelmar Feyling-Hanssen, Christian Fossen, Torstein Kvakland, Ulf Christian Lunde, Ulf Stenhaug, Agnar Tore Vaaje.

Ordinaraj printempaj ekzamenoj. Ekzamenoj okazos ^cirkaŭ la 1a de Junio 1993. Instruistan ekzameron oni povos plenumi en Oslo, superan kaj elementan ekzamenojn en Oslo, Bergen, Haugesund, Sarpsborg, Sauda, Tromsø kaj Trondhejmo. Anonciloj estas riceveblaj de la lokaj ekzamenaj komitatoj aŭ rekte de la Ekzamena Komisiono. Oni sendu la anoncilon al la komitato, ^ce kiu oni intencas ekzameni^gi, antaŭ la 1a de Majo (eventuale laŭeble baldaŭ post la apero de ^ci tiu numero de Norvega Esperantisto); personoj, kiuj intencas ekzameni^gi en alia loko ol Oslo, pleniigu kaj sendu la anoncilon en 2 - du - ekzempleroj. Pleniigu la anoncilon precize kaj komplete!

Personoj lo^gantaj en lokoj, kie ne trovi^gas loka ekzamena komitato, povos plenumi elementan aŭ superan ekzamenon en Sarpsborg aŭ Oslo okaze de la 53a Norvega Esperanto-Kongreso 28.-31. Junio; oni sendu la anoncilojn rekte al la Ekzamena Komisiono, Olaf Schous vei 18, 0572 Oslo, laŭeble baldaŭ.

Adresoj de la lokaj ekzamenaj komitatoj:

OSLO: Ekzamena komisiono de NEL, Olaf Schous vei 18, 0572 Oslo 5. Po^st^girokonto: 0809 5 10 03 42.

BERGEN kaj HAUGESUND: Elna Matland, Fløenbakken 41 D, 5009 Bergen.

SARPSBORG: Johan Hammond Rosbach, Huldervn. 17 B, 1709 S.

SAUDA: Olav Andersen, Fløgstad, 4200 Sauda.

TROMSØ: Esperantoklubo La Norda Lumo, Postboks 608, 9001 Tromsø.

TRONDHEJMO: Nils Utne, Jakobstien 15, 7021 Trondheim.

Ekzamena Komisiono de N.E.L.
C. Støp-Bowitz

dudek sep

Norvega Esperantis
ESPERANTOBLADET

Olaf Schous vei 18
N-0572 OSLO 5

Glumarkoj!

Memorigu la mondon ke Esperanto pluekzistas! Fiksu glumarkojn ekz. sur viajn valizon, tekon, dompordon, laborejan afi^stabulon ktp! ^Ci tiajn glumarkojn, verdajn, vendadas la klubo de Oslo. Folio kun 9 markoj kostas 10 kronojn. Sed estas rabataj prezoj se vi aŭ ekz. via klubo a^cetas pogrande:

Ekde 10 folioj: po 8 kr.
ekde 20 - " - po 7 kr.
ekde 30 - " - po 6 kr.
ekde 50 - " - po 5 kr.
Po^st^girokonto 0805 5152277.



PÅ NORSK

Kjøp klistremerker til vesken din, døren din eller oppslags-tavlen på arbeidsplassen. Verden trenger å bli minnet om at Esperanto eksisterer!

En N-ro 3:

- Agadplano por 1993-1995.
- Spezaro 1992
- Bu^geto 1993
- Granda enspezo ^ce NEL kaj la klubo de Bergen pro libro-vendado dum la UK en Bergen.
- Kiuj libroj haveblas en la vendobreto de la Eldonejo?
- Lingva pa^go
- Norvega Kroniko
- Esperanto ^ce Karlskoga Popola Altlernejo
- Esperantologiaj studoj por eksterlandanoj en la Budapeŝta universitato Eötvös
- Pri fervojista terminaro